

ESPERANTA  
VORTO

1951

Oběžník kroužku esperantistů  
při Újezdni osvětové besedě  
v Lanškrouně

Nro 6

Program činnosti kroužku esperantistů  
při ÚOB v Lanškrouně do konce 1951.

Výborové schůze:

- 12. listopadu v 19 hod.
- 26. listopadu v 19 hod. / příprava nového výboru /
- 10. prosince v 19 hod. / starý výbor vysvětlí novému jeho úkoly a povinnosti /
- 14. prosince v 19 hod. / spolu s vedoucími kursů příprava zkoušek /

Valná hromada: 3. prosince v 19 hod. / přehled činnosti za uplynulé období, volba nového výboru /

Členské schůze s programem:

- 23. listopadu v 18 hod. s přednáškou o pionýrech nové Číny.
- 14. prosince v 18 hod. věnována tvůrci esperanta Dr. L. Zamenhofovi.

Náborová beseda bude provedena v Dol. Čer a v Třebovicích.

VIZITU LANŠKROUN! NI ĜOJE BONVENIGOS VIN

Rozvrh kursů / kromě probírané látky je v kursech i program zábavně-poučný / :

- 1. kurs pro žáky gymnasia je vždy v pondělí od 16 – 18 hod.
- 2. kurs pro učňovský domov při závodě Tesla v úterý od 19 – 21 hod.
- 3. večerní kurs pro dospělé ve čtvrtek od 19 – 21 hod.
- 4. kurs pro žáky středních škol v úterý od 16 – 18 hod.
- 5. kurs pro pokročilé ve čtvrtek od 14 – 16 hod.

Zkoušky kursistů budou ve dnech 27. - 29. prosince.

- o - O - o -

J u n u l a r a v i v o

Lernu diligente kaj amuzu vin verde!

Nun komencigas tempo, kiam nia vivo daŭrigos plej ofte en klubejoj, kiam ni vizitados kursojn de Esperanto kaj kiam ni aranĝos kunvenojn kun diversa programo, kaj de diversa celo. Sed mi memorigas al multaj gesamideanoj, ke ili efektive perfektivu sin, por ke por ĉiam malaperu la ridinda titolo „eterno komencanto“. Ĉiu mem devas kvitigi kun tio kaj ankaŭ funkcioj devas zorgi pri senĉesa pli altigade de nivela en scio de nia lingvo. Nia devizo estu: „Lernu diligente kaj amuzu vin verde!“ Dum la amuzo vi ankaŭ povas lerni, nome ĉe la amuzo Esperanta. Antaŭen kun la scio de Esperanto!

Kiu havas korespondanton en Svedio, skribu al li por la broŝureto „Per kio ni amuzu nin“, kie vi trovos multajn belajn ludojn.

Jen unu el ili!

### Romanludo.

La ludantoj sinsekve responas jenajn demandojn: 1. Kiu estis ŝi? 2. Kiu estis li? 3. Kie ili renkontiĝis? 4. Kiam ili renkontiĝis? 5. Kion diris li? 6. Kion diris ŝi? 7. Kien ili iris? 8. Kion ili tie faris? 9. Kio estis el tio? 10. Kion diris homoj? Post la respondo de la unua demando ĉiu ludanto faldos sian paperon kun skribita respondo kaj transdonos ĝin al sia maldekstra kunludanto. Post la respondo de la dua demando oni faros sami kaj tiel plu. Post la lasta respondo oni disvolvas la paperetojn kaj legas la skribitajn romanojn.

- o - O - o -

## PERFEKTIGU VIN !

### El la letero de s-ano Vyhlídka.

...Niaj ĉefaj cirkuleroj estas presitaj parte esperantlingve kaj parte ĉeĥlingve. Nur cirkulero „Juna Voĉo“ estas skribita tute en Esperanto. Do, ni povas demandi, ĉu estas ĝusta eldonadi niajn cirkulerojn Esperante, aŭ ankaŭ en ĉeĥa lingvo aŭ slovaka lingvo? Jen nia opinio!

En niaj cirkuleroj aperadas amuzaj, kulturaj, informaj kaj propagandaj artikoloj, plue artikoloj pri vivo en niaj grupoj kaj aliaj diversaj / kantoj ktp. / . Do mi opinias, ke estas ĝusta publikigi ĉiujn artikolojn esperantlingve, nur artikolojn, celantaj propagandi nian lingvon en la vicoj de neesperantistoj kaj informi ilin pri nia vivo, en naciaj lingvoj. Konatigi la neesperantistoj kun nia lingvo kaj disvastigadi Esperanton estas tamen unua tasko de niaj cirkuleroj, kompreneble krom la grava funkcio informi kaj kunligi ĉiujn junularajn grupojn en la unuan nerompigitan tuton. Mi petas, diskutu pri tiu ĉi afero kaj skribu al mi vian opinion.

Adreso: VI. Vyhlídka, Masarykova 33, Čakovice u Prahy.

- o - O - o -

### Atentu !

7. října 1951 byla v rámci regiona kunveno pracovní schůze Junulara v Gottwaldově-Otrokovicích ve Společenském domě. Na této schůzi se 45 delegátů usneslo na změně vydávání oběžníku JUNULARO AGU.

Koncem října vydává tento oběžník ještě opavské Junularo. Od listopadu však bude JUNULARO AGU vydávat Junularo gottwaldovské, poněvadž má k tomu příznivější podmínky.

Proto od 20. listopadu 1951 podávejte hlášení na adresu: Rudolf Němec, Na včelíně 1660, Gottwaldov-Zlín. Zájemci o tento oběžník se přihlaste rovněž na tuto adresu. Budeme vám oběžník zasílat zcela zdarma. Těm, který byl oběžník doposud doporučován, budeme jej zasílat i nadále. Nemusíte se tedy znovu přihlašovat.

Budeme se snažit, aby se vám všem oběžník líbil víc než dosud.

Gottwaldovské Junularo.

- o - O - o -

### Hlášení Junulara LANŠKROUN

Září. Pracovní heslo: Plimultiĝi kiel askaridoj.

Veškerá činnost Junulara v září byla zaměřena k náboru členstva do Junulara a do kursů. Nábor byl jednak osobní a pak veřejný. Každý člen našeho Junulara se snažil získat co největší počet osobním přesvědčováním. Takový nábor byl např. prováděn v gymnasiu a v posledních dvou ročnících třech lanškrounských středních škol.

Nábor veřejný v podobě besedy jsme uspořádali na dvou internátech učňovské mládeže fy. Tesla. Týden před zahájením kursu bylo možno slyšet několikrát za den v městském rozhlasu pozvání na kurs Esperanta večerní i odpolední, pro dospělé i pro mládež. Na všech lanškrounských plakátovacích tabulích byly vyvěšeny velké plakáty a malé esperantské letáčky s odstříhovací přihláškou, které jsme vydali nákladem 1000 kusů byly přikládány k potravinovým lístkům. Přihlášky se přijímaly v jednom obchodě ve středu města u jedné naší samideánky, kde bylo možno také obdržet informace o esperantském hnutí v Lanškrouně.

Říká se však, že každé akci odpovídá stejně velká opačná reakce. A tento 3. pohybový zákon Newtonův platí i v esperantském hnutí. Školní mládež byla zrazována svými učiteli, učňové svými vychovateli a ostatní různými nepřáteli jazyka. Přes všechny tyto překážky se nám podařilo dosáhnouti počtu 80, ačkoliv jsme počítali s dvojnásobným počtem.

Schůze Janulara v září byly celkem 4. Schůze výboru byly nepravidelné, ale pro velký nával práce bylo možno najít náš výbor skoro každý den při práci.

Někteří naši esperantisté z gymnasia mezi sebou mluví většinou esperantsky. Zvláště při častých brigádách se ozýval autobusem „zelený“ zpěv a někdy koktavá, ale přece jen „zelená“ řeč.

Říjen. Pracovní heslo: „Teni ĉiujn.“

A již se rozbíhají kursy:

1. kurs pro začátečníky z gymnasia – 18 členů, vede Luboš Kretzschmar.
2. kurs pro začátečníky z internátu Tesla – 18 členů, vede Jenda Verner.
3. kurs pro začátečníky – školní mládež – 18 členů, vede Zdeněk Polák.
4. kurs pro začátečníky – dospělí – 14 členů, vede s-ano Jaroslav Pícek.
5. kurs pro pokročilé – 11 členů, vede Jožka Cink.

Referent pro všechny kursy je L. Kretzschmar. Počítáme s tím, že mnozí odpadnou, ale věříme, že většina vytrvá. Schůze Janulara nebyly žádné, poněvadž naše mládež se sdružuje a stýká na kursech. Schůze výboru byly asi čtyřikrát týdně.

Luboš Kretzschmar

- o – O – o -

Atentu !

Novaj delegitoj en nia regiono:

Dolní Čermná: Karel Štěpánek, Dol.Čermná č. 221.

Výprachtice: Dana Blažková, Výprachtice č. 200.

- o – O – o -

FOTOGRAFIOJ de Dro. L. ZAMENHOF.

Ĉu vi deziras fotografaĵojn de Dro.L.Zamenhof 18x30cm? Se jes, bonvolu skribi al Esp. Janularo Praha, pošt. schr. 46, PRAHA XII. Ĝi kostas proksimume 60,- Kčs.

- o – O – o -

ĈU VI SCIAS . . . . . ?

. . . . , ke la 6. - 7-an de oktobro okazis en Gottwaldov Regiona E.kongreso? Regione kunvenis ankaŭ junularo.

. . . . , ke la 20. - 21-an de oktobro okazis en SVIT Unua tutslovaka junulara kunveno?

. . . . , ke la 21-an de oktobro 1951 la anoj de Junularo PRAHA fondis kulturan rondeton, kaj ke tiu ĉi eldonas laŭbezono „Fulmcirkuleron“?

. . . . , ke la 3-an de novembro Junularo LANŠKROUN aranĝis en Dolní Čermná informan kaj propagandan programon por publikon?  
. . . . , ke la 3. - 4-an de novembro Junularo Ostrava aranĝis amikan junularan interbabiladon por junularaj laborantoj en la tuta ĈSR ?  
. . . . , ATENTU ! La 25-an de novembro / dimanĉe / je la 9-an horo okazos en Pardubice regiona junulara informa kunveno en esperantista klubejo en la stacidomo. Junaj Esperantistoj de regiono Pardubice alveturu !  
. . . . , ke la 1-an de decembro 1951 Junularo en Háj u Opavy aranĝos grandan Nikolaan vesperon.  
. . . . , ke la 8-an de decembro aranĝos E. Junularo Nikolaan vesperon en Praha, en Malgranda salono de Slava insulo je la 19-an horo? Ĉiuj partoprenu!  
. . . . , ke en distrikto Lanškroun jam ekzistas 3 junularaj grupoj, nome en Dolní Čermná, Lanškroun kaj Výprachtice?

- o - O - o -

### Esperanto en radio.

Ĉu vi jam aŭdis Esperanta paroli italon, svison, nederlandanon, svedon aŭ aliajn fremdlandanojn? Kaj ĉu vi komprenis al li? Vi povas tion provi dum aŭskultado de esperantlingvaj radio-elsendadoj. Ĉi tempe elsendadas jam multe da radiostacioj kaj ili tiel pruvas, ke en Esperanto estas ĉio bone esprimebla kaj komprenebla kaj ankaŭ, ke Esperanto estas belsona.

Aŭskultu ĉiu tiujn ĉi elsendadojn, ĉar vi tiel havas eblecon perfektigi vin kaj alkutimiĝi al flue parolata Esperanto. Mi opinias, ke nemultaj el vi havas okazon aŭdi fluan Esperanton. Komencantoj eble ne komprenos ĉion sed tion ilin plivigligos por plua lernado. Aŭskulti Esperantajn elsendadojn bezonus fine ĉiuj niaj kontraŭuloj, ĉar ili tiel konvinkigus pri belsoneco de mia lingvo kaj tiel detruigus ĉiuj sensencaj kontraŭdiroj, ke Esperanto estas miksaĉo, kiujn povas disvastigi nur tiu, kiu neniam aŭdis bonan Esperanton.

Kaj fine mi volas aaldoni, ke estas ankaŭ grava, ke vi sendu sciigon pri aŭskultado. Kial? Se vi sendos sciigon pri aŭskultado, eĉ mallongan, en fremda radiostacio oni povas vidi, kiom da aŭskultantoj oni havas kaj se ili estas multaj, oni povas pliigi la esperantlingvan elsendadon. Tial oferu la mallongan momenton kaj sendu sciigon, sufiĉas la poŝtkarto, adreson vi aŭdos je la fino de ĉiu programo.

Kaj nun la hororo de elsendadoj:

Lunde: 6,30-6,35, Wien 513 25,30 41 48m  
8,15-8,30 Stockholm 19,80 49,46m  
8,45-9,00 Lille 235m  
16,15-16,30 Stockholm 19,80 27,83m  
18,35-18,40 Bern 19,6 31 48,7m  
Marde: 2,15-2,30 Stockholm 19,80 27 83m  
12,55-13,00 Bern 6,9 31 48,7m  
19,00-19,15 Sofia 39,11m  
Merkrede: 18,30-18,50 Roma 25,2 31 49,2m  
Ĵaŭde: 12,55-13,00 Bern 16,9 31 48,7m  
18,35-18,40 Bern 19,6 31 48,7m  
Vendrede: 18,30-18,50 Roma 25,2 31 49,2m  
19,00-19,15 Sofia 31,11m  
Sabate: 23,15-23,20 Hilversum 402m  
Dimanĉe: 19,00-19,15 Sofia 39,11m

Unuan jaŭdon de ĉiu monato : 15,30-15,45 Graz 388m  
Duan vendredon de ĉiu monato : 16,40-16,5 Wien 203,3m

Cirkuleron ESPERANTA VORTO eldonas Esperantista rondeto ĉe Diskrikta kleriga kunularo en Lanškroun. Aperas laŭbezone. Senpaga. Adreso por letoroj: Esperanta Lanškroun, Gottwaldova 65. Oktobro, novembro 1951.

## NI KANTU !

### Dometo

1. Saĝulo konstruis domon sur la rok' / 3-foje /  
poste venis granda pluv'.  
Pluvegis kaj akvo leviĝis, / 3-foje /  
sed la domo ne falis.
2. Sur sablo konstruis domon fronezul', /3-foje /  
poste venis granda pluv'.  
Pluvegis kaj akvo leviĝis, / 3-foje /  
kaj la domon forportis.

### Tagiĝo

A. Grabowski.

1. Agordu la brustojn, ho nia fratar',  
por nova pli vigla jam kanto,  
ĝi sonu potenco de montoj al mar',  
anoncu al ĉiu dormanto:  
/ : Tagiĝo, tagiĝo radias en rond',  
la ombroj de nokto forkuras el mond' . :/
2. Post longa migrado sur dorna la voj'  
minacis nin ondoj de l' maro,  
sed venkis ni ilin kaj volas kun ĝoj'  
al verda haven' de l' homaro.  
/ : Post longa batalo, maldolĉa turkent',  
la stela standarto jam flirtas en vent' .. /
3. En ĉiu mondparto, en ĉiu ter-zen',  
en koroj de centoj da miloj,  
jam vibras por nia saluto reson',  
do kantas do l' tero ni filoj.  
/ : Tagiĝo, tagiĝo radias en rond',  
la embroj de noktro forkuras en mond' . :/

Alaŭdeto.

/ Franca popola kanto Aluette.../

Alaŭdeto, juna alaŭdeto, mi, alaŭdo,  
senplumigos vin. Sen plum' estos via kap'.

Sen plum estos via kap', kaj la kol,  
kaj la kol. Oh!

Refreno: Alaŭdeto, juna alaŭdeto,  
mi, alaŭdo, sen plumigos vin!

1. Sen plum' estos via kap' / 2-foje /  
kaj la kol'. / 2-foje / Oh.

2. Sen plum' estos via kap' / 2-foje /  
kaj la trunk' / 2-foje /  
kaj la kol'. / 2-foje / Oh.

3. Kaj la vost'.

4. Kaj flugil'.

5. Kaj pied'.

6. Kaj okul'.

7. Kaj la bek'.

Ktp.

Bela flor.

/ Boleráz / Tradukis L. Krajíc

1. Bela flor, bela flor,  
ho bela verda flor.

/ : Restu, fraulo, ĉe ni : /  
kaj ne iru plu for.

2. Mi ĉi tie restus,  
kara kolombino,

/ : se vi ja min vekus :/  
antaŭ noktofino.

3. Brilas jam la aŭror,  
ŝi min lasis dormi,

/ : ŝia kor' ja plenas :/  
de la amo por mi.

La hejmsopiro.

/ Touha po domově./ Tradukis J. Cink.

1. Kiu vagadis tra la vasta mond  
kaj fora de l' patra region,  
la hejmsopiron certe sentis li  
kaj kantus li al vi:

2. Niaj gepatroj diris jam al ni,  
ke ĉie bel' hejme multe pli,  
ni mem konvinkis nin en fremda land  
kaj vokas nun en kant:

Refreno: /: Ĉarma kaj belega  
estas nia bela ĉeĥa lando,  
ĉarma kaj belega  
estas nia land. :/

Esperantský kurs.

1. Já jsem profesor a honosím se tím,  
esperantský kurs, že pro vás zahájím.  
Když ten kurs začne tážete se teď,  
dejte pozor začnu tedy hned:
2. Hezký to je -bela , mladík je – junul´ ,  
a když jej máš ráda, tak je tvůj – karul´- .  
Přijdi drahý – venu karulo al mi - ,  
procházet se řekne – promeni - .
3. Kurson ni nun finas, kurs teď končíme,  
a hned vyzkoušíme, co už umíme,  
proto zaspíváme:                      společně všichni  
tial ĉiuj kune kantos ni:

Refreno: Milovat se řekne – ami -,  
milenka je – amastino -,  
obejmouti – ĉirkaŭpreni -,  
slečna řekne se – fraŭlino -,  
líbat se řekne – kisi -,  
líbej mne je – kisu min -  
a teď už to víte,  
- vi jam scias ĝis- !

Singi yau  
Tradukis J. Cink

1. /: Mi malsate :/ vagas sen cel´en Brodway.
  2. /: Netrovebla :/ estas por mi la labor´.
  3. /: Mi ne trovos :/ ĝin, ĉar nigra mia haŭt´.
  4. /: Certe venos :/ por la negroj la liber´.
- Refreno: /: singi yau, yau jupi, jupi, yau :/  
singi yau, yau, jupi, yau, yau, jupi,  
singi yau, yau, jupi, jupi, yau.